



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

11. aprill 2012

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
<b>Euroopa Komisjon</b>		
2012/C 103/01	Euro vahetuskurss .....	1
2012/C 103/02	Euro vahetuskurss .....	2
2012/C 103/03	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	3
2012/C 103/04	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	4
V <i>Teated</i>		
HALDUSMENETLUSED		
<b>Euroopa Komisjon</b>		
2012/C 103/05	MEDIA 2007 – Arendamine, levitamine, edendamine ja koolitus – Konkursikutse – EACEA/8/12 – Toetus Euroopa filmide rahvusvaheliseks levitamiseks – Müügiesindajate toetus 2012 .....	5

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2012/C 103/06

Teade Ameerika Ühendriikidest pärit etanoolamiinide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta .....

8



## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid<sup>(1)</sup>

5. aprill 2012

(2012/C 103/01)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3068	AUD	Austraalia dollar	1,271
JPY	Jaapani jeen	107,06	CAD	Kanada dollar	1,3042
DKK	Taani kroon	7,4397	HKD	Hongkongi dollar	10,1478
GBP	Inglise nael	0,8242	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6026
SEK	Rootsi kroon	8,8134	SGD	Singapuri dollar	1,6476
CHF	Šveitsi frank	1,2025	KRW	Korea won	1 479,25
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2687
NOK	Norra kroon	7,5692	CNY	Hiina jüaan	8,2398
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,482
CZK	Tšehhi kroon	24,704	IDR	Indoneesia ruupia	11 945,92
HUF	Ungari forint	295,95	MYR	Malaisia ringit	4,0106
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	55,897
LVL	Läti latt	0,6995	RUB	Vene rubla	38,66
PLN	Poola zlott	4,1707	THB	Tai baht	40,511
RON	Rumeenia leu	4,3728	BRL	Brasiilia reaal	2,3942
TRY	Türgi liir	2,3468	MXN	Mehhiko peeso	16,8244
			INR	India ruupia	66,875

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

**Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)****10. aprill 2012**

(2012/C 103/02)

**1 euro =**

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3114	AUD	Austraalia dollar	1,2741
JPY	Jaapani jeen	106,48	CAD	Kanada dollar	1,3092
DKK	Taani kroon	7,4395	HKD	Hongkongi dollar	10,1834
GBP	Inglise nael	0,82690	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6043
SEK	Rootsi kroon	8,8730	SGD	Singapuri dollar	1,6532
CHF	Šveitsi frank	1,2027	KRW	Korea won	1 495,43
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,4085
NOK	Norra kroon	7,5815	CNY	Hiina jüaan	8,2760
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4738
CZK	Tšehhi kroon	24,795	IDR	Indoneesia ruupia	12 014,32
HUF	Ungari forint	295,75	MYR	Malaisia ringit	4,0331
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	56,187
LVL	Läti latt	0,6993	RUB	Vene rubla	38,8980
PLN	Poola zlott	4,1706	THB	Tai baht	40,588
RON	Rumeenia leu	4,3707	BRL	Brasiilia reaal	2,3836
TRY	Türgi liir	2,3624	MXN	Mehhiko peeso	17,0680
			INR	India ruupia	67,5040

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav kül**

(2012/C 103/03)

**Prantsusmaal käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav kül**

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse <sup>(1)</sup>. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele <sup>(2)</sup> võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on ühendusega sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele teatava koguse euro mälestusmünt, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümbolne.

**Käibele laskev riik:** Prantsusmaa**Motiiv:** Prantsusmaal vaeste kaitsjana tuntuks saanud preestri Abbé Pierre'i 100. sünniaastapäev.**Kujunduse kirjeldus:**

Mündil on kujutatud baretti kandva Abbé Pierre'i portree, tema asutatud fondi logo koos mikrokirjaga „Et les autres?” („Ja teised?”) – tema lemmikmoto, millega meelde tuletada, et kunagi ei tohi unustada teisi aidata. Vasakpoolses osas on Prantsuse Vabariiki tähistavad tähed „RF” (République française) ning Pariisi rahapaja tunnus küllusesarv, parempoolses osas graveerimiskoja tunnus lilleõis.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Käibele lastav kogus:** 1 miljon**Käibele laskmise aeg:** juuli 2012

<sup>(1)</sup> Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

<sup>(2)</sup> Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide liikmesriiki tähistava külje ja kõnealuste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav kül**

(2012/C 103/04)

*San Marino käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav kül*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse (<sup>1</sup>). Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele (<sup>2</sup>) võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on ühendusega sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele teatava koguse euro mälestusmün

**Käibele laskev riik:** San Marino

**Motiiv:** euro 10. aastapäev

**Kujunduse kirjeldus:**

Mündi keskel olev euro sümbol tähistab seda, et euro on muutunud väga oluliseks teguriks Euroopas ja kogu maailmas ning eurost on viimase 10 aasta jooksul saanud rahvusvahelise rahasüsteemi tähtis osa. Euro sümbolit ümbritsevate kujunduselementidega rõhutatakse euro olulisust inimeste, finantsmaailma (EKP torn), kaubanduse (laevad), tööstuse (tehased), energiasektori ning teadus- ja arendustegevuse (tuuleelektrijaamad) jaoks. EKP torni kujutise all on kujunduse autori nimetähed AH. Käibele laskva riigi nimi „SAN MARINO” on esitatud mündi ülaosas, rahapaja tunnus parempoolses osas ja aastaarvud 2002–2012 allosas.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Käibele lastav kogus:** 130 000 münti

**Käibele laskmise aeg:** mai 2012

---

(<sup>1</sup>) Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

(<sup>2</sup>) Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide liikmesriiki tähistava külje ja kõnealuste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

V

(Teated)

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

MEDIA 2007 – ARENDAMINE, LEVITAMINE, EDENDAMINE JA KOOLITUS

Konkursikutse – EACEA/8/12

Toetus Euroopa filmide rahvusvaheliseks levitamiseks – Müügiesindajate toetus 2012

(2012/C 103/05)

**1. Eesmärgid ja kirjeldus**

Konkursikutse teate alus on Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsus nr 1718/2006/EÜ toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) <sup>(1)</sup>.

Üks programmi eesmärk on julgustada ja toetada uute Euroopa filmide laiemat rahvusvahelist levitamist, pakkudes levitajatele rahastamist vastavalt nende tegevusele turul reinvesteeringuks uutesse mitteriiklikesse Euroopa filmidesse.

Samuti on toetuse eesmärk julgustada tootmise ja levitamise vaheliste sidemete arendamist, suurendades Euroopa filmide turuosa ja Euroopa ettevõtjate konkurentsivõimet.

**2. Toetuskõlblikud taotlejad**

Käesolev teade on suunatud Euroopa ettevõtjatele, kes tegutsevad filmiprodutsentide vahendajatena, müües filme ja nende litsentse levitajatele ja muudele ostjatele filmide levitamiseks välismaal, ning kelle tegevus aitab saavutada MEDIA programmi eesmärke, mida on kirjeldatud nõukogu otsuses.

Taotlejate tegevuskoht peab olema ühes järgmistest riikidest:

- 27 Euroopa Liidu riiki;
- Euroopa Majanduspiirkonna riigid;
- Šveits;
- Horvaatia;
- Bosnia ja Hertsegoviina (tingimusel, et läbirääkimised lõpetatakse ja kõnealuse riigi osalemine MEDIA programmis kinnitatakse ametlikult).

**3. Toetuskõlblik tegevus**

Müügiesindaja toetus on kaheetapiline

- luuakse potentsiaalne toetusfond, mille maht sõltub ettevõtja tulemustest Euroopa turul võrdlusperioodil (2007–2011);

<sup>(1)</sup> ELT L 327, 24.11.2006, lk 12.

— toetusfondi reinvesteerimine: iga ettevõtte loodud fondi vahendid peab reinvesteerima kahte moodulisse (2 liiki tegevusse) 1. märtsiks 2014

- 1) minimaalsed tagatised ja ettemaksed mitteriiklike Euroopa filmide rahvusvahelise müügi õiguste eest;
- 2) ja/või uute mitteriiklike Euroopa filmide edendamine, turustamine ja müügiarendus.

Et film oleks abikõlblik, ei tohi selle esimene autoriõigus olla väljastatud enne 2007. aastat.

Tegevuste suurim kestus on 18 kuud alates rahvusvahelise müügilepingu allkirjastamisest.

Käesoleva konkursikutsega loodud toetusfondi reinvesteerimine peab toimuma alljärgneva ajakava kohaselt.

Rahvusvaheline müügileping/-kokkulepe produtsendiga ei tohi olla sõlmitud varem kui 18. juuni 2012.

Reinvesteerimistaotlused tuleb saata asutusele 6 kuu jooksul alates produtsendiga rahvusvahelise müügilepingu/-kokkuleppe sõlmimisest, aga mitte hiljem kui 1. märtsil 2014 (taotluse õigeaegset saatmist tõendab postitempel).

#### 4. Toetuse andmise kriteeriumid

Potentsiaalifond määratakse toetuskõlblikele Euroopa müügiesindajatele vastavalt nende tegevusele Euroopa turgudel (st MEDIA-programmis osalevates riikides). Toetus reinvesteerimiseks uutesse mitteriiklikesse Euroopa filmidesse on müügiesindajatele kättesaadav potentsiaalifondi vormis.

Kui konkursikutse raames loodud fondide summa ületab 1,5 miljonit eurot, vähendatakse kõiki potentsiaal-seid fonde proportsionaalselt.

Fondi saab reinvesteerida

- 1) uute mitteriiklike Euroopa filmide rahvusvahelise müügi õiguste minimaalsetesse tagatistesse ja ettemaksetesse;
- 2) uute mitteriiklike Euroopa filmide edendamise-, turustamis- ja reklaamikuludesse.

#### 5. Eelarve

Kogueelarve on 1,5 miljonit eurot.

2013. ja 2014. aastal laekuvate reinvesteerimisprojektide rahastamine sõltub Euroopa Liidu nende aastate eelarve kinnitamisest eelarvapädevates institutsioonides. 2013. aasta lõpus ja 2014. aastal laekuvate projektide korral on rahastamine ka sellest, kuidas võtavad Euroopa Parlament ja Euroopa Liidu Nõukogu vastu komisjoni ettepaneku programmi „Loov Euroopa“ (2014–2020) kohta, ning 2014. aasta tööprogrammi heakskiitmisest.

Rahastamine toimub toetuse vormis. Komisjoni rahaline toetus ei ületa 50 % toetuskõlblike kulude kogusummat. Toetuse suurim summa puudub.

Täitevasutusel on õigus jätta osa olemasolevatest rahalistest vahenditest määramata.

#### 6. Taotluste esitamise tähtaeg

Potentsiaalse toetusfondi loomise ettepanekud peavad olema saadetud (postitempli kuupäev) hiljemalt 18. juunil 2012 järgmisel aadressil:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)  
Mr Constantin DASKALAKIS  
BOUR 3/66  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË



Vastu võetakse ainult ametlikul avaldusvormil esitatud avaldused, mille on nõuetekohaselt allkirjastanud isik, kes on volitatud võtma taotluse esitanud asutuse nimel õiguslikult siduvaid kohustusi. Ümbrikul peab olema selge märg:

**MEDIA 2007 — Distribution EACEA/8/12 — International sales agent scheme**

Faksi või e-postiga saadetud taotlusi vastu ei võeta.

**7. Üksikasjalik teave**

Üksikasjalik juhend koos taotlusvormidega on järgmisel internetiaadressil:

[http://ec.europa.eu/culture/media/programme/distrib/schemes/sales/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/media/programme/distrib/schemes/sales/index_en.htm)

Taotlus tuleb esitada ettenähtud vormil ja peab sisaldama nõutud teavet ning lisasid.

---

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Teade Ameerika Ühendriikidest pärit etanoolamiinide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta

(2012/C 103/06)

Euroopa Komisjonile (edaspidi „komisjon”) on esitatud osalise vahepealse läbivaatamise taotlus vastavalt nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, edaspidi „algmäärus”) (<sup>1</sup>) artikli 11 lõikele 3.

### 1. Lábivaatamistaotlus

Taotluse esitas The Dow Chemical Company („taotluse esitaja”), Ameerika Ühendriikide („vaatlusalune riik”) eksportiv tootja.

Lábivaatamine piirdub taotluse esitajaga seotud dumpingu uurimisega.

### 2. Lábivaatamisele kuuluv toode

Lábivaatamisega seotud uurimisalune toode on Ameerika Ühendriikidest pärit etanoolamiinid, mis praegu kuuluvad CN-koodide ex 2922 11 00, ex 2922 12 00 ja 2922 13 10 alla („lábivaatamisele kuuluv toode”).

### 3. Kehtiv meede

Praegu kohaldatav meede on nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 54/2010 (<sup>2</sup>) kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

Komisjon avaldas 21. jaanuaril 2012 teate Ameerika Ühendriikidest pärit etanoolamiinide impordi suhtes kohaldatava dumpinguvastase tollimaksu aegumise läbivaatamise algatamise kohta (<sup>3</sup>). Aegumise läbivaatamisega seotud uurimise lõpuni kehtib senine meede.

### 4. Lábivaatamise põhjused

Artikli 11 lõike 3 kohane taotlus põhineb taotluse esitaja esitatud esmapilgul usutatavatel tõenditel selle kohta, et asjaolud, mille alusel kehtiv meede kehtestati, on taotluse esitaja puhul ja dumpingu seisukohast muutunud, ning et kõnealused muutused on püsivad.

Taotluse esitaja väidab, et pärast viimast uurimisperioodi on asjaolud muutunud ning et muutunud asjaolud on püsivat laadi, kuna need on tema väitel seotud tema ekspordihindade pideva tõusuga pikema aja jooksul.

Taotluse esitaja on esitanud esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et meetme jätkuv kohaldamine praegusel tasemel ei ole kahjustava dumpingu vastu võitlemiseks enam vajalik. Eelkõige väidab taotluse esitaja, et tema ekspordihinnad on pidevalt tõusnud. Taotluse esitaja koostatud Euroopa Liitu suunatud ekspordi hindade ja omamaisel turul makstud või makstavate hindade põhjal kindlaksmääratud normaalväärtuse võrdlusest ilmneb, et dumpingumarginaal on madalam praegu kehtiva meetmega kehtestatud tasemest.

Seepärast väitis taotluse esitaja, et meetme jätkuv rakendamine praegusel tasemel, mis põhineb eelnevalt kindlakstehtud kahju tasemel, ei ole eelnevalt kindlakstehtud dumpingu korvamiseks enam vajalik.

### 5. Menetlus

Jõudnud pärast nõuandekomiteega konsulteerimist järeldusele, et osalise vahepealse läbivaatamise algatamiseks on olemas piisavad tõendid, algatab komisjon läbivaatamise vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3.

Uurimise käigus hinnatakse taotluse esitaja suhtes kohaldatavate meetmete jätkamise, lõpetamise või muutmise vajadust, pidades silmas taotluse esitaja ekspordihindade tõusu.

#### 5.1. Eksportivate tootjate uurimine

Uurimise seisukohast vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud taotluse esitajale kui ekspordivale tootjale. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist Euroopa Liidu Teatajas, kui ei ole sätestatud teisiti.

(<sup>1</sup>) ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

(<sup>2</sup>) ELT L 17, 22.1.2010, lk 1.

(<sup>3</sup>) ELT C 18, 21.1.2012, lk 16.

## 5.2. Muud kirjalikud esildised

Vastavalt käesoleva teate sätetele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

## 5.3. Ära kuulamise võimalus komisjoni uurimistalitusel

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalituselt ära kuulamist. Ära kuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Läbivaatamise uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ära kuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Seejärel tuleb esitada ära kuulamistaotlus tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

## 5.4. Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” <sup>(1)</sup> (piiratud kasutusega).

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „Limited”, peavad vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 esitama sellise teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märge „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused elektrooniliselt (mittekonfidentsiaalsed esildised e-posti teel, konfidentsiaalsed esildised CD-R-il või DVD-l), märkida tuleb huvitatud isiku nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumbriid. Täidetud küsimustike ja täienduste juurde kuuluvad volikirjad, allkirjastatud tõendid ja nende ajakohastused tuleb siiski esitada paberil, seega kas posti teel või käsipostiga allpool esitatud aadressil. Kui huvitatud isik ei saa esitada esildisi ja taotlusi elektroonilisel kujul, tuleb tal sellest vastavalt algmää-

ruse artikli 18 lõikele 2 viivitamatult komisjonile teatada. Lisateavet komisjoniga suhtlemise kohta võivad huvitatud isikud saada kaubanduse peadirektoraadi veebisaidi vastavalt veebilehelt: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22998104  
E-post: [trade-ethanolamine-interim@ec.europa.eu](mailto:trade-ethanolamine-interim@ec.europa.eu)

## 6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele andmetele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate andmete põhjal vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

## 7. Ära kuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ära kuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ära kuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalitusel vahel. Ära kuulamise eest vastutav ametnik vaatab läbi toimikule juurdepääsu taotlusi, vaidlusi dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlusi ja kolmandate isikute ära kuulamistaotlusi. Ära kuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ära kuulamise ja tegutseda vahendajana selle tagamiseks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ära kuulatud ära kuulamise eest vastutava ametniku juures tuleb esitada kirjalikult ning sellest tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Läbivaatamise uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ära kuulamistaotlused esitada 15

<sup>(1)</sup> See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Pärast seda tuleb esitada ärakuulamistaotlus tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ärakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks ärakuulamisteks, kus on esindatud isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping.

Täiendav teave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ärakuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 8. Läbivaatamisega seotud uurimise ajakava

Läbivaatamisega seotud uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

## 9. Isikuandmete töötlemine

Läbivaatamisega seotud uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.







## Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.**

**Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>**

